



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätindell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

7430/2019

29.11 Amt für nachhaltige Gewässernutzung - Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche

Betreff:

Z/6286 (Z/620) - WASSERKONZESSION
Förderung von unterirdischem Wasser für
Trinkwasser in der Gemeinde NEUMARKT
Kod. Trinkwasserleitung Nr. 029T0003 –
Laag
Anlage Nr.527

WSG/837 (WSGA/501) - Errichtung des
Trinkwasserschutzgebietes "Tiefbrunnen
Laag neu" in den Gemeinden NEUMARKT
und SALURN gemäß Landesgesetz vom
18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

Oggetto:

Z/6286 (Z/620)- CONCESSIONE D'ACQUA
Estrazione d'acqua sotterranea a scopo
potabile nel comune di EGNA
Cod. acquedotto n. 029T0003 – Laghetti
Impianto n. 527

WSG/837 (WSGA/501) - Istituzione
dell'area di tutela dell'acqua potabile "Pozzo
Laghetti nuovo" nei comuni di EGNA e
SALORNO ai sensi della legge provinciale
18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Am 01/12/2015 ist das Konzessionsgesuch samt diesbezüglichen Projektunterlagen und hydrogeologischer Studie folgenden Antragstellers eingereicht worden:

GEMEINDE NEUMARKT,
Steuernummer: 80010250217
RATHAUSRING 7
39044 NEUMARKT

Es wird die Förderung von unterirdischem Wasser mittels Tiefbrunnen in der Gemeinde NEUMARKT für Trinkwasser beantragt.

Es handelt sich um ein Ansuchen zur Erlangung einer Wasserkonzession für die öffentliche Trinkwasserleitung „Laag“, Kodexnummer 029T0003 zur Ersetzung des öffentlichen Trinkwassertiefbrunnens Z/602.

Es wird in das positive Qualitätsurteil des „Tiefbrunnen Laag neu“ des Dienstes für Hygiene und öffentliche Gesundheit vom 05.06.2018 Einsicht genommen.

Es wird in das Dekret des Wasserbauamtes vom 24.09.1982 Nr. 177/82 - Z/620 Einsicht genommen, mit welchem die Förderung von unterirdischem Wasser mittels Tiefbrunnens auf der Gp. 254 der KG. LAAG ermächtigt wurde.

Es wird in den Art. 17 des L.G. Nr. 7 vom 30.09.2005 in geltender Fassung Einsicht genommen, mit welchem die vor dem 04.05.1999 erteilten Ermächtigungen und die Meldungen von Tiefbrunnen in Konzessionen umgewandelt wurden.

Am 06.10.2009 wurde der Tiefbrunnen Z/602 durch das Trinkwasserschutzgebiet WSGA/501 „Tiefbrunnen Laag“ mit diesbezüglichem Schutzplan unter Schutz gestellt.

Es wird in die hydrogeologische Studie zur Ausweisung des gegenständlichen Trinkwasserschutzgebietes der Geologin Sonja Pircher vom 28.07.2017 Einsicht genommen.

Nach Einsichtnahme in den vom Amt für nachhaltige Gewässernutzung ausgearbeiteten Vorschlag zur Ausweisung des Trinkwasserschutzgebietes vom 18.02.2019.

Es wird in die Akten des diesbezüglichen Untersuchungsverfahrens Einsicht genommen und festgestellt, dass während dessen keine Einsprüche erhoben worden sind.

Es werden folgende Rechtsvorschriften zur

In data 01/12/2015 è stata presentata domanda di concessione d'acqua con relativa documentazione di progetto e studio idrogeologico dal seguente richiedente:

COMUNE DI EGNA,
codice fiscale: 80010250217
LARGO MUNICIPIO 7
39044 EGNA

È richiesta l'estrazione d'acqua sotterranea mediante pozzo a scopo potabile nel comune di EGNA.

Trattasi di domanda per l'ottenimento di concessione d'acqua per l'acquedotto pubblico ad uso potabile „Laghetti“, codice numero 029T0003 a fini di sostituzione del pozzo potabile pubblico Z/602.

Si è presa visione del Giudizio di qualità positivo per il „pozzo Laghetti nuovo“ del Servizio igiene e sanità pubblica del 05.06.2018.

Si è presa visione del decreto dell'Ufficio Acque pubbliche del 24/09/1982 n. 177/82 - Z/620, con il quale è stata autorizzata l'estrazione d'acqua sotterranea mediante pozzo in p.f. 254 del C.C. LAGHETTI.

Si è presa visione dell'art. 17, comma 1 della legge provinciale 30 settembre 2005 n. 7 e successive modifiche, con il quale le denunce e le autorizzazioni dei pozzi antecedenti il 04.05.1999 sono state convertite in concessione.

Il 06.10.2009 è stato posto sotto tutela il pozzo Z/602 mediante l'area di tutela dell'acqua potabile WSGA/501 „Pozzo Laghetti“ con relativo piano di tutela.

Si è presa visione dello studio idrogeologico per l'istituzione dell'area di tutela dell'acqua potabile della geologa Sonja Pircher del 28.07.2017.

Vista la proposta del Piano di tutela elaborata dall'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche del 18.02.2019.

Si è presa visione dei relativi atti d'istruttoria, prendendo atto che durante il suo svolgimento non sono state presentate opposizioni.

Si prende atto delle seguenti norme:

Kenntnis genommen:

Kgl. Dekret vom 14.8.1920, Nr. 1285;
 V.T. vom 11.12.1933, Nr. 1775;
 L.G. vom 18.6.2002, Nr. 8;
 L.G. vom 30.9.2005, Nr. 7.
 D.P.R. vom 22.6.2017;

Dies vorausgeschickt, erlässt der Landesrat,
 der dem Amt für nachhaltige
 Gewässernutzung vorsteht, folgendes

DEKRET

Art. 1 - Konzession

Vorbehaltlich der Rechte Dritter und im Rahmen der Verfügbarkeit des Wassers wird - solidarisch im Falle von mehreren Antragstellern - die Konzession für die Wasserableitung erteilt, um welche mit der in den Prämissen angegebenen Eingabe angesucht wurde und zwar gemäß den dem Gesuch beigelegten Unterlagen und vorbehaltlich der in den folgenden Artikeln enthaltenen Vorschriften.

Die Konzession bezieht sich ausschließlich auf die wasserrechtliche Begutachtung und die hydraulische Funktionalität des eingereichten Projekts.

Das in den Prämissen zitierte Dekret des Amtes für Wasserbauamtes vom 24.09.1982 Nr. 177/82 - Z/620 wird widerrufen und vom gegenständlichen Konzessionsdekret ersetzt, sobald der neu Tiefbrunnen, der Gegenstand dieser Konzession ist, in Betrieb genommen wird.
 Bis dahin bleibt das diesbezügliche Trinkwasserschutzgebiet WSGA/501 ebenfalls in Kraft.

Art. 2 - Trinkwasserschutzgebiet

Der „Tiefbrunnen Laag neu“ der Trinkwasserleitung „Laag“ (Kodex TWL 029T0003) in der Gemeinde NEUMARKT ist im Sinne der geltenden Rechtsvorschriften unter Schutz gestellt.

Zum Schutz dieses Tiefbrunnens sind die Errichtung des Trinkwasserschutzgebietes WSG/837 „Tiefbrunnen Laag neu“ und der diesbezügliche Trinkwasserschutzplan genehmigt.

Art. 3 - Konzessionsinhaber

GEMEINDE NEUMARKT,
 Steuernummer: 80010250217
 RATHAUSRING 7
 39044 NEUMARKT

Regio Decreto 14.8.1920, n. 1285;
 T.U. 11.12.1933, n. 1775;
 L.P. 18.6.2002, n. 8;
 L.P. 30.9.2005, n. 7.
 D.P.R. 22.6.2017;

Ciò premesso, l'Assessore provinciale preposto all'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche

DECRETA

Art. 1 - Concessione

Salvi i diritti dei terzi ed entro i limiti di disponibilità dell'acqua è accordata - in solido nel caso di più richiedenti - la concessione per la derivazione chiesta con la domanda in premesse e in conformità alla documentazione a essa allegata, salvo quanto prescritto nei successivi articoli.

La concessione in oggetto riguarda esclusivamente la valutazione del diritto delle acque e la funzionalità idraulica del progetto presentato.

Il decreto dell'Ufficio acque pubbliche del 24/09/1982 n. 177/82 - Z/620 citato nelle premesse sarà revocato e sostituito dal presente decreto di concessione alla messa in funzione del nuovo pozzo oggetto della presente concessione.
 Fino ad allora anche la relativa area di tutela dell'acqua potabile WSGA 501 rimarrà in vigore.

Art. 2 – Area di tutela dell'acqua potabile

Il „Pozzo Laghetti nuovo“ dell'acquedotto „Laghetti“ (codice acq. pot. n. 029T0003) situato nel comune di EGNA é sottoposto a vincolo di tutela ai sensi delle leggi vigenti.

A protezione di tale pozzo sono approvati l'istituzione dell'area di tutela acque WSG/837 „Pozzo Laghetti nuovo“ ed il rispettivo Piano di tutela dell'acqua potabile.

Art. 3 - Titolari della concessione

COMUNE DI EGNA,
 Codice fiscale: 80010250217
 LARGO MUNICIPIO 7
 39044 EGNA

Art. 4 - Konzessionsdaten

WASSERNUTZUNG

Trinkwasser (Anlage Nr. 527) (TWL Laag Nr. 029T0003)

Ableitungszeitraum
von 01-01 bis 31-12

Wasserableitung

Förderung von im Mittel 3 l/s und maximal 12,5 l/s aus dem Tiefbrunnen „Laag neu“ T9396 auf Gp. 255 KG. LAAG auf Kote 211 m.ü.d.M. im Gemeindegebiet von NEUMARKT.

Art. 5 - Wasserzinse

Die Nutzung ist aufgrund der Bestimmung des Art. 1, Abs. 1 des Landesgesetzes vom 29. März 1983, Nr. 10 in g. F. von der Bezahlung des Wasserzinses befreit.

Art. 6 - Konzessionsdauer

Die Dauer dieser Konzession erstreckt sich bis zum 31/12/2029 in Analogie zur Fälligkeit der Konzession D/8451 welche dieselbe Wasserleitung betrifft.

Art. 7 - Abnahme

Nach Beendigung der Arbeiten und vor Inbetriebnahme des neuen Abschnittes der öffentlichen Trinkwasserversorgungsanlage sind die Inhaber der Konzession gemäß Art. 10 des LG. Nr. 8 vom 18.06.2002 in geltender Fassung, verpflichtet, um die Durchführung der technisch - hygienischen Bauabnahme anzusuchen.

Art. 8 - Bauvorschriften

Die Inhaber der Konzession sind verpflichtet, auf eigene Initiative und Kosten die Baukonzession der Gemeinde einzuholen, sofern sie von den geltenden Gesetzen vorgeschrieben ist.

Die Inhaber der Konzession sind verpflichtet, folgende Bauvorschriften zum Bau der Wasserversorgungsanlage zu beachten:

- a) Ab dem Datum der Zustellung dieses Dekretes müssen die Arbeiten zum Bau oder zur Fertigstellung des Tiefbrunnens innerhalb von drei Jahren beendet sein.

Art. 4 - Estremi della concessione

UTENZA

Acqua potabile (impianto n. 527) (acq. Laghetti n. 029T0003)

periodo di derivazione
dal 01-01 al 31-12

Derivazione

Estrazione di l/s medi 3 e l/s massimi 12,5 dal pozzo „Laghetti nuovo“ T9396 sulla p.f. 255 C.C. LAGHETTI a quota 211 m.s.l.m. nel comune di EGNA.

Art. 5 - Canoni

L'utenza è esonerata dal pagamento del canone secondo la disposizione dell'art. 1, comma 1 della legge provinciale del 29 marzo 1983, n. 10 e successive modifiche.

Art. 6 - Durata della concessione

La durata della presente concessione si estende fino al 31/12/2029 per analogia con la scadenza della concessione D/8451 riguardante il medesimo impianto idrico.

Art. 7 - Collaudo

A lavori ultimati e prima della messa in esercizio del nuovo tratto dell'acquedotto pubblico, i titolari della concessione sono obbligati a richiedere l'esecuzione del collaudo tecnico - igienico ai sensi dell'art. 10 della L.P. n. 8 del 18.06.2002 e successive modifiche.

Art. 8 - Prescrizioni per la costruzione

I titolari della concessione sono obbligati a loro cura e spese a impossessarsi della Concessione Edilizia comunale, qualora prevista dalla legge.

I titolari della concessione sono obbligati a osservare le seguenti prescrizioni per la costruzione dell'impianto di approvvigionamento idrico:

- a) I lavori di costruzione o di completamento del pozzo devono terminare entro tre anni a partire dalla data di notifica del presente decreto.

- b) Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet, auf eigene Initiative und Kosten die genehmigten Bauten gemäß vidimiertem Projekt des Dr. Ing. Günther Vieider vom 06.02.2015, mit den in der Beurteilung der Dienststellenkonferenz für Umwelt enthaltenen bezüglichen Vorschriften zu errichten, und weiters:
- c) Die Beurteilung der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich, welche der gegenständlichen Konzession beigelegt wird, muss berücksichtigt werden.
- d) aufgelassene Bauwerke und Rohrleitungen endgültig zu entfernen und den ursprünglichen Zustand wiederherzustellen;
- e) alle Anlagen mit dem geringsten möglichen Eingriff zu erstellen, die für die erteilte Ermächtigung notwendig sind (Überquerung von Straßen, Wasserläufen, Kanälen, usw.) und in kurzer Zeit für die vollständige Wiederherstellung zu sorgen;
- f) Die vorgesehenen Arbeiten müssen gemäß "Technische Richtlinien für den Bau, die Führung und Wartung von Vertikal- und Horizontalbrunnen sowie für die Niederbringung von Tiefbohrungen", genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 2320 vom 30.06.2008, durchgeführt werden.
- g) Es müssen die „Richtlinien für Qualitätsstandards bei Planung, Bau und Betrieb von Trinkwasserleitungen“ gemäß Dekret des Direktors der Landesagentur für Umwelt Nr. 14252/2018 vom 25.07.2018 beachtet werden.
- h) Innerhalb der Ringraumverfüllung muss ein Grundwassermessrohr parallel zum Brunnenrohr eingebracht werden, welches einen Mindestdurchmesser von zwei Zoll aufweist und niveaugleich zum Brunnenrohr verfiltert ist.
- i) Der Zwischenraum zwischen Bohrloch und Brunnenrohr muss in den obersten drei Metern und im Niveau eventueller undurchlässiger Schichten mit dünnflüssigem Zement und Bentonit, Lehm oder anderem geeignetem Material sorgfältig abgedichtet werden.
- j) Sollte der angebohrte Grundwasserleiter Eigendruck haben, so muss der Brunnenkopf dicht abgeschlossen werden,
- b) I titolari della concessione sono obbligati, a loro cura e spese, a costruire le opere approvate in conformità al progetto vidimato del dott. ing. Günther Vieider di data 06.02.2015, con le prescrizioni relative contenute nella valutazione della Conferenza dei Servizi in materia ambientale, ed inoltre:
- c) Deve essere rispettata la valutazione della Conferenza dei Servizi in materia ambientale allegata alla presente concessione.
- d) a demolire eventuali manufatti dismessi ed a rimuovere definitivamente tubazioni non più utilizzate;
- e) ad eseguire, con il minor impatto possibile, tutte le opere derivanti dall'autorizzazione rilasciata (attraversamento di strade, corsi d'acqua, canali, ecc.) ed a provvedere a breve al completo ripristino dello stato antecedente;
- f) I lavori previsti devono essere realizzati in conformità alle "Linee guida per la costruzione, l'esercizio e la manutenzione di pozzi verticali e orizzontali e la posa in opera di perforazioni", approvate con deliberazione della Giunta Provinciale di Bolzano n. 2320 del 30.06.2008.
- g) Devono essere osservate le "Direttive relative agli standard di qualità nella progettazione, nella costruzione e nell'esercizio degli acquedotti ad uso potabile" in conformità al Decreto del Direttore dell'Agenzia provinciale per l'ambiente n. 14252/2018 del 25.07.2018.
- h) Nell'intercapedine tra la colonna di perforazione ed il rivestimento del pozzo deve essere posato, parallelamente al tubo del pozzo, un piezometro per la misurazione del livello della falda, di diametro minimo di due pollici e provvisto di setti fessurati in corrispondenza di quelli del tubo del pozzo.
- i) Nei primi tre metri superiori del pozzo ed in corrispondenza d'eventuali strati impermeabili, l'intercapedine tra il foro di perforazione ed il tubo del pozzo deve essere riempita accuratamente con boiaccia di cemento e bentonite, argilla o altro materiale idoneo.
- j) Qualora la falda acquifera fosse di tipo artesiano zampillante, la bocca del pozzo deve essere adeguatamente chiusa in

um das laufende Abfließen von Grundwasser zu verhindern.

- k) Der alte Tiefbrunnen Akte Nr. Z/620, welcher ersetzt wird, muss sorgfältig mit inertem Material (Sand und Kies) aufgefüllt werden und im Niveau undurchlässiger Schichten und auf alle Fälle in den letzten 3 obersten Metern muss der Tiefbrunnen mit undurchlässigen Materialien (Zement und Bentonit, Lehm oder anderem geeigneten Material) aufgefüllt bzw. abgedichtet werden, um das Eindringen von Oberflächenwasser bzw. anderen potentiellen Verunreinigungsstoffen zu verhindern.
Die Schließung des Tiefbrunnens ist umgehend dem Amt für nachhaltige Gewässernutzung mit entsprechender Dokumentation mitzuteilen.
- l) die in den geltenden Gesetzen und Verordnungen vorgeschriebenen Abstände zu Grundstücksgrenzen und Infrastrukturen (Straßen, Wasserläufen, Gas- und Elektroleitungen, Eisenbahn u.a.) müssen eingehalten werden.

Art. 10 - Betriebsvorschriften

Bestehende Wasserableitungen aus umliegenden Quellen, Wasserläufen oder Tiefbrunnen haben Vorrang bei einer eventuellen negativen Beeinflussung durch den gegenständlichen Tiefbrunnen.

Die Anlagen müssen nach dem Stand der Technik instandgehalten werden, so dass deren Festigkeit, Dauerhaftigkeit und Unschädlichkeit gewährleistet ist. Diesbezüglich müssen regelmäßige Kontrollen und Überprüfungen durchgeführt werden.

Die Wasserentnahmen für die Trinkwasserversorgung aus den öffentlichen Wasserleitungen müssen mittels geeigneter Zähler aufgezeichnet werden; es muss außerdem ein Betriebsregister geführt werden. Die entsprechende Dokumentation muss für 5 Jahre vom Konzessionsinhaber aufbewahrt, und im Falle von Kontrollen durch die zuständigen Behörden, dieser vorgezeigt werden.
Die in jedem Jahr entnommene Gesamtwassermenge ist innerhalb 31. März eines jeden Jahres dem Amt für nachhaltige Gewässernutzung zu melden.

Im Brunnenvorschacht muss ein geeigneter Wasserhahn eingebaut werden, um Wasserproben entnehmen zu können.

Es muss für eine gute, den hygienischen

modo da evitare un deflusso continuo d'acqua di falda.

- k) Il vecchio pozzo n. pratica Z/620 che viene sostituito deve essere riempito accuratamente con materiale inerte (sabbia e ghiaia); in corrispondenza di strati impermeabili e comunque negli ultimi tre metri superiori deve essere riempito invece con materiale impermeabilizzante (cemento e bentonite, argilla o altro materiale idoneo), ciò al fine di evitare infiltrazioni d'acqua superficiale o d'altre sostanze potenzialmente inquinanti.
La chiusura del pozzo dovrà essere comunicata immediatamente all'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche con adeguata documentazione.
- l) Devono essere rispettate le distanze dai fondi altrui e da infrastrutture (strade, corsi d'acqua, elettrodotti, gasdotti, ferrovie ecc.) previste dalle leggi e dai regolamenti vigenti.

Art. 10 - Prescrizioni per l'esercizio

Derivazioni d'acqua esistenti da sorgenti, corsi d'acqua o pozzi circostanti hanno priorità nell'eventualità di un'influenza negativa dovuta all'esercizio del pozzo in oggetto.

Gli impianti devono essere mantenuti a regola d'arte con garanzia di solidità, conservazione e innocuità. In conseguenza devono essere eseguiti regolari controlli e verifiche.

I prelievi idrici per l'erogazione d'acqua potabile fornita dagli acquedotti pubblici devono essere registrati tramite idonei contatori; inoltre deve essere tenuto un registro d'esercizio. La relativa documentazione deve essere conservata per 5 anni dal titolare della concessione ed esibita nel caso di controlli da parte delle competenti autorità.
La quantità d'acqua complessiva prelevata annualmente deve essere comunicata entro il 31 marzo d'ogni anno all'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche.

Nell'avampozzo deve essere installato un idoneo rubinetto per il prelievo di campioni d'acqua.

Deve essere garantita la buona qualità

Erfordernissen entsprechende Qualität des Wassers gesorgt werden. Es müssen allfällige Anweisungen befolgt werden, welche der Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit für den vom Sanitätsgesetz vorgesehenen Trinkwasserschutz für notwendig erachtet.

Art. 11 - Pflichten und Verantwortung

Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet, ab dem Datum der Zustellung dieses Dekretes, die Arbeiten innerhalb von drei Jahren zu beenden und davon sofort das Amt für nachhaltige Gewässernutzung zu benachrichtigen.

Die Konzessionsinhaber müssen alle für Planung, Bau und Betrieb der Anlage relevanten technischen und gesetzlichen Bestimmungen und Aspekte einhalten (Raumordnung, hydrogeologische und geologische Standortsicherheit, Arbeitssicherheit, Risikobewertung der Anlage, usw.).

Die Inhaber gegenständlicher Wasserkonzession sind verantwortlich für die Unversehrtheit der Anlage.

Die Inhaber gegenständlicher Konzession sind verpflichtet, auf eigene Initiative und Kosten auszuführen, was ihnen die Verwaltung, welche die Konzession erteilt, eventuell im öffentlichen Interesse vorschreibt.

Dem Amt ist es vorbehalten, jederzeit und zu vollen Lasten der Inhaber gegenständlicher Konzession, notwendige Anlagen errichten zu lassen, um die Ableitung einer größeren Wassermenge als der gewährten zu verhindern.

Die Inhaber gegenständlicher Konzession sind voll verantwortlich für alle Personen- und Sachschäden, die durch die Ausübung dieser Konzession Dritten, Privatpersonen oder Körperschaften zustoßen können und sie entbinden die Landesverwaltung von jeder Beanstandung oder Beschwerde, auch gerichtlicher Natur, von Seiten Dritter, die sich geschädigt glauben bzw. geschädigt worden sind.

Im Falle eines Benützer Wechsels (zwecks An- und Verkaufs, Erbfolge, Schenkung usw.) muss der neue Wasserbenützer um die Übertragung der Wasserkonzession ansuchen.

Die zuständigen Funktionäre der Provinz haben in jedem Fall und zu jeder Zeit Zutritt zum Tiefbrunnen zwecks Erhebungen und Messungen.

dell'acqua secondo i requisiti dell'igiene. Dovranno essere osservate eventuali altre disposizioni previste dalla legge sanitaria che il Servizio Igiene e Sanità pubblica giudichi necessarie ai fini della tutela dell'acqua potabile.

Art. 11 - Obblighi e responsabilità

I titolari della presente concessione sono obbligati, dalla data di notifica del presente decreto, a terminare i lavori entro tre anni, dandone immediatamente avviso all'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche.

I titolari della concessione devono rispettare gli aspetti e le norme tecniche e giuridiche rilevanti per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'impianto (ordinamento del territorio, sicurezza geologica e idrogeologica del sito, sicurezza del lavoro, valutazione del rischio dell'impianto, ecc.).

I titolari della presente concessione d'acqua sono responsabili per l'integrità dell'impianto idrico.

I titolari della presente concessione sono obbligati a provvedere a loro cura e spese a quanto potrà prescrivere l'Amministrazione concedente nell'interesse pubblico.

L'Ufficio si riserva di far installare in qualsiasi momento futuro ed a totale carico dei titolari della concessione apparecchiature necessarie e/o dispositivi atti ad impedire la derivazione di una portata maggiore di quella concessa.

I titolari della presente concessione sono ritenuti responsabili di tutti i danni a persone o cose che potranno derivare a terzi, privati cittadini ed enti, in dipendenza dell'esercizio della concessione e pertanto sollevano e rendono indenne fin d'ora l'Amministrazione Provinciale da ogni reclamo o molestia, anche giudiziaria, che potesse provenire da terzi, i quali fossero o si ritenessero danneggiati.

Nel caso di un cambio d'utente (per compravendita, successione, donazione ecc.), il nuovo utilizzatore dell'acqua deve chiedere il subingresso nella titolarità dell'utenza.

I funzionari preposti della Provincia avranno sempre e comunque accesso al pozzo per accertamenti e rilievi.

Bei Nichtbeachtung auch nur einer einzigen Vorschrift dieses Dekretes kann das Verfahren zum Widerruf der gegenständlichen Ermächtigung eingeleitet werden.

Art. 12 - Verschiedenes

Der Schutzplan bildet integrierenden Bestandteil dieses Dekret.

Die Konzessionsinhaber werden darauf aufmerksam gemacht, dass das gegenständliche Dekret im Gebrauchsfall (Hinterlegung bei öffentlichen Stellen) der Registrierungspflicht unterliegt.

Dieses Dekret sieht für die Landesverwaltung keine Ausgaben vor.

Gegen diese Verwaltungsmaßnahme kann innerhalb von 45 Tagen ab Zustellung oder Mitteilung im Verwaltungswege, bei der Südtiroler Landesregierung Aufsichtsbeschwerde (mit Stempelmarke) im Sinne von Art. 9 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17, eingebracht werden.

Bearbeitet von / redatto da:
Loredana Bertin
Beniamino Donati

L'inosservanza anche di una sola condizione stabilita dal presente decreto potrà dare luogo all'avvio della procedura di revoca della presente autorizzazione.

Art. 12 - Varie

Il piano di tutela costituisce parte integrante del presente decreto.

Si avvertono i titolari della concessione che il decreto in oggetto deve essere registrato in caso d'uso (deposito presso pubbliche amministrazioni).

Il presente decreto non comporta impegni di spesa da parte dell'Amministrazione provinciale.

Contro il presente provvedimento amministrativo è ammesso ricorso gerarchico (con marca da bollo) alla Giunta Provinciale ai sensi dell'art. 9 della legge provinciale 22.10.1993 n. 17, nel termine di 45 giorni dalla data della notificazione o della comunicazione in via amministrativa.

DER LANDESRAT

L'ASSESSORE

Giuliano Vettorato

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

29. Landesagentur für Umwelt
29.1. Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

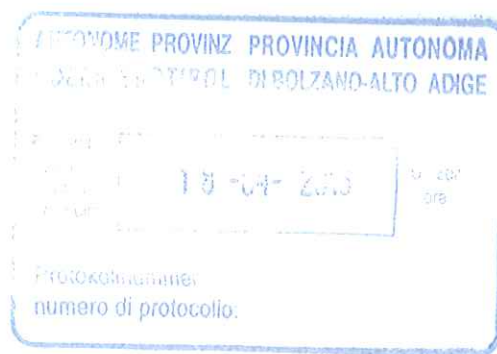
29. Agenzia provinciale per l'ambiente
29.1. Ufficio Valutazione dell'impatto ambientale

Prot. Nr. 220431

Bozen / Bolzano, 15/04/2016

Bezug / Risposta nota, 09/12/2015/684951/Ufficio
gestione risorse idriche - Amt für Gewässernutzung

Bearbeitet von / Redatto da:
Marlene Koehl
Tel. 0471/411807
Marlene.Koehl@provinz.bz.it



29.11 Amt für Gewässernutzung
Mendelstraße 33
39100 Bozen

Zur Kenntnis:

29.4 Amt für Gewässerschutz
Landhaus 9, Amba-Alagi-Straße 35
39100 Bozen

29.11 Ufficio gestione risorse idriche
Via Mendola 33
39100 Bolzano

Per conoscenza:

29.4 Ufficio Tutela acque
Palazzo 9, via Amba Alagi 35
39100 Bolzano

**2015/324 - Projekt Z/6286 zur Förderung
von unterirdischem Wasser-Verlegung des
Trinkwassertiefbrunnens von Laag in der
Gemeinde Neumarkt**

Antragsteller: Gemeinde Neumarkt.

Die Dienststellenkonferenz für den
Umweltbereich hat in der Sitzung vom
13/04/2016 die vorgelegten Unterlagen
überprüft und dabei im Sinne des
Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2, und
des Landesgesetzes vom 30. September
2005, Nr. 7, folgendes Gutachten abgegeben:

- Nach Einsichtnahme in das Ansuchen
vom Amt für Gewässernutzung vom
09/12/2015, Prot. Nr. 684951, um
Begutachtung folgenden Bauvorhabens:
Projekt Z/6286 zur Förderung von
unterirdischem Wasser-Verlegung des
Trinkwassertiefbrunnens von Laag in der
Gemeinde Neumarkt;

**2015/324 - Progetto Z/6286 per l'estrazione
d'acqua sotterranea-spostamento del
pozzo d'acqua potabile di Laghetti- nel
comune di Egna**

Committente: Comune di Egna

La Conferenza di servizi in materia ambientale
ha esaminato nella seduta del 13/04/2016 il
progetto presentato ed ha rilasciato ai sensi
della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, e
della legge provinciale 30 settembre 2005, n.
7, il seguente parere:

- Vista la nota dell'Ufficio gestione risorse
idriche del 09/12/2015, nr. prot. 684951,
per il rilascio di un parere riguardante la
realizzazione di: Progetto Z/6286 per
l'estrazione d'acqua sotterranea-
spostamento del pozzo d'acqua potabile di
Laghetti- nel comune di Egna;



- Nach Einsichtnahme in die vorgelegten Projektunterlagen;
- Festgestellt, dass es sich hierbei um ein Projekt handelt, für welches die Erteilung bindender Gutachten auf folgenden Sachgebieten vorgeschrieben ist:
 - des Gewässerschutzes
 - der Gewässernutzung
- Festgestellt, dass demzufolge das Sammelgenehmigungsverfahren gemäß des Landesgesetzes Nr. 7/2005 Anwendung findet;
- Nach Einsichtnahme in die einschlägigen Landesgesetze betreffend die oben - erwähnten Sachgebiete;
- Nach Anhören des Berichterstatters;

erteilt die Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich im Sinne des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2, und des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7,

zustimmendes Gutachten

zum oben angeführten Bauvorhaben unter folgenden Bedingungen :

1. Es muss eine hydrogeologische Studie für die Ausweisung der Schutzzone für den genutzten Tiefbrunnen nachgereicht werden;
2. Es muss ein Peilrohr im Vorfilter-Kies für Grundwassermessungen eingebaut werden;
3. Die Taucherpumpe muss über dem Niveau des zweiten Aquifers im Bereich der Vollrohre positioniert werden;
4. Der Zwischenraum zwischen Bohrloch und Brunnenrohr muss in den obersten drei Metern und im Niveau eventuell undurchlässiger Schichten mit Lehm, oder Zement und Bentonit oder anderem geeignetem Material sorgfältig abgedichtet werden;
5. Sollte der angebohrte Grundwasserleiter Eigendruck haben, so muss der Brunnenkopf dicht abgeschlossen werden, um das

- Vista la documentazione presentata;
- Constatato che trattasi di un progetto per il quale è prescritto il rilascio di pareri vincolanti in materia:
 - della tutela dell'acqua
 - della gestione delle risorse idriche
- Constatato che pertanto viene applicata la procedura di approvazione cumulativa ai sensi della legge provinciale 7/2005;
- Viste le leggi provinciali concernenti le succitate materie;
- Sentito il relatore;

la Conferenza di servizi in materia ambientale rilascia ai sensi della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, e della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7,

parere positivo

circa il sopra indicato progetto con seguenti condizioni :

1. Deve essere presentato uno studio idrogeologico per la delimitazione delle zone di rispetto per il pozzo;
2. Deve essere installato un piezometro per misurazioni del livello della falda nel dreno artificiale;
3. La pompa sommersa deve essere posizionata al sopra del livello della seconda falda acquifera nel tratto con tubi ciechi;
4. Nei primi tre metri del pozzo ed in corrispondenza di eventuali strati impermeabili tra il foro di perforazione ed il tubo del pozzo deve essere realizzato un tampone impermeabile in cemento e bentonite o altro materiale idoneo;
5. Nel caso che la falda acquifera sia artesianamente zampillante, la bocca del pozzo deve essere chiusa in modo da evitare un deflusso continuo di acqua



laufende Abfließen von Grundwasser
zu verhindern;

6. Die Rohrleitungen sind vor Inbetriebnahme gründlich durchzuspülen und eventuell zu desinfizieren;
7. Die Eingangstür zum Brunnenvorschacht muss mit einer 20 cm hohen Schwelle ausgestattet sein, um das Eindringen von Oberflächengewässern oder anderen Flüssigkeiten in den Innenraum der Kabine zu verhindern;
8. Nach Abschluss der Probebohrungsarbeiten muss beim Labor für Wasseranalysen das Qualitätsurteil beantragt werden;
9. Das Modell und die technischen Daten der eingesetzten Taucherpumpe müssen dem Amt für Gewässernutzung mitgeteilt werden;
10. Der alte Tiefbrunnen Akte Nr. Z/620, welcher ersetzt bzw. außer Betrieb gesetzt wird, muss sorgfältig mit inertem Material (Sand und Kies) aufgefüllt werden und im Niveau undurchlässiger Schichten und auf alle Fälle in den letzten 3 obersten Metern muss der Tiefbrunnen mit undurchlässigen Materialien (Zement und Bentonit, Lehm oder anderem geeigneten Material) aufgefüllt bzw. abgedichtet werden, um das Eindringen von Oberflächenwasser bzw. anderen potentiellen Verunreinigungsstoffen zu verhindern.

Der Bürgermeister erlässt die vom Gesetz vorgesehenen Maßnahmen in Übereinstimmung mit diesem Gutachten.

Mit freundlichen Grüßen

Der stellvertretende Vorsitzende der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich

Paul Gansbacher

di falda;

6. Prima di porre in esercizio l'acquedotto le tubazioni devono essere sottoposte a lavaggio e ad eventuale disinfezione;
7. La porta d'ingresso della cabina deve essere provvista di una soglia rialzata di 20 cm per impedire l'afflusso di acque superficiali o altri liquidi all'interno della cabina;
8. Al termine dei lavori di trivellazione del pozzo di prova deve essere richiesto al Laboratorio analisi acqua il giudizio di qualità;
9. Il modello e le caratteristiche della pompa sommersa devono essere indicate all'Ufficio gestione risorse idriche;
10. Il vecchio pozzo n. pratica Z/620 che viene sostituito oppure dismesso deve essere riempito accuratamente con materiale inerte (sabbia e ghiaia); in corrispondenza di strati impermeabili e comunque negli ultimi tre metri superiori deve essere riempito invece con materiale impermeabilizzante (cemento e bentonite, argilla o altro materiale idoneo), ciò al fine di evitare infiltrazioni d'acqua superficiale o d'altre sostanze potenzialmente inquinanti.

Il sindaco rilascia i provvedimenti previsti dalla legge in concordanza a questo parere.

Cordiali saluti

Il sostituto Presidente della Conferenza di servizi in materia ambientale



WSG/837

**TRINKWASSERSCHUTZGEBIET
„TIEFBRUNNEN LAAG NEU“**

**AREA DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE
„POZZO LAGHETTI NUOVO“**

GEMEINDEN:

NEUMARKT

SALURN

COMUNI:

EGNA

SALORNO

Trinkwasserbezugsquellen

Tiefbrunnen Laag neu

Fonti idropotabili

Pozzo Laghetti nuovo

**Trinkwasserschutzplan
Piano di tutela acque potabili**

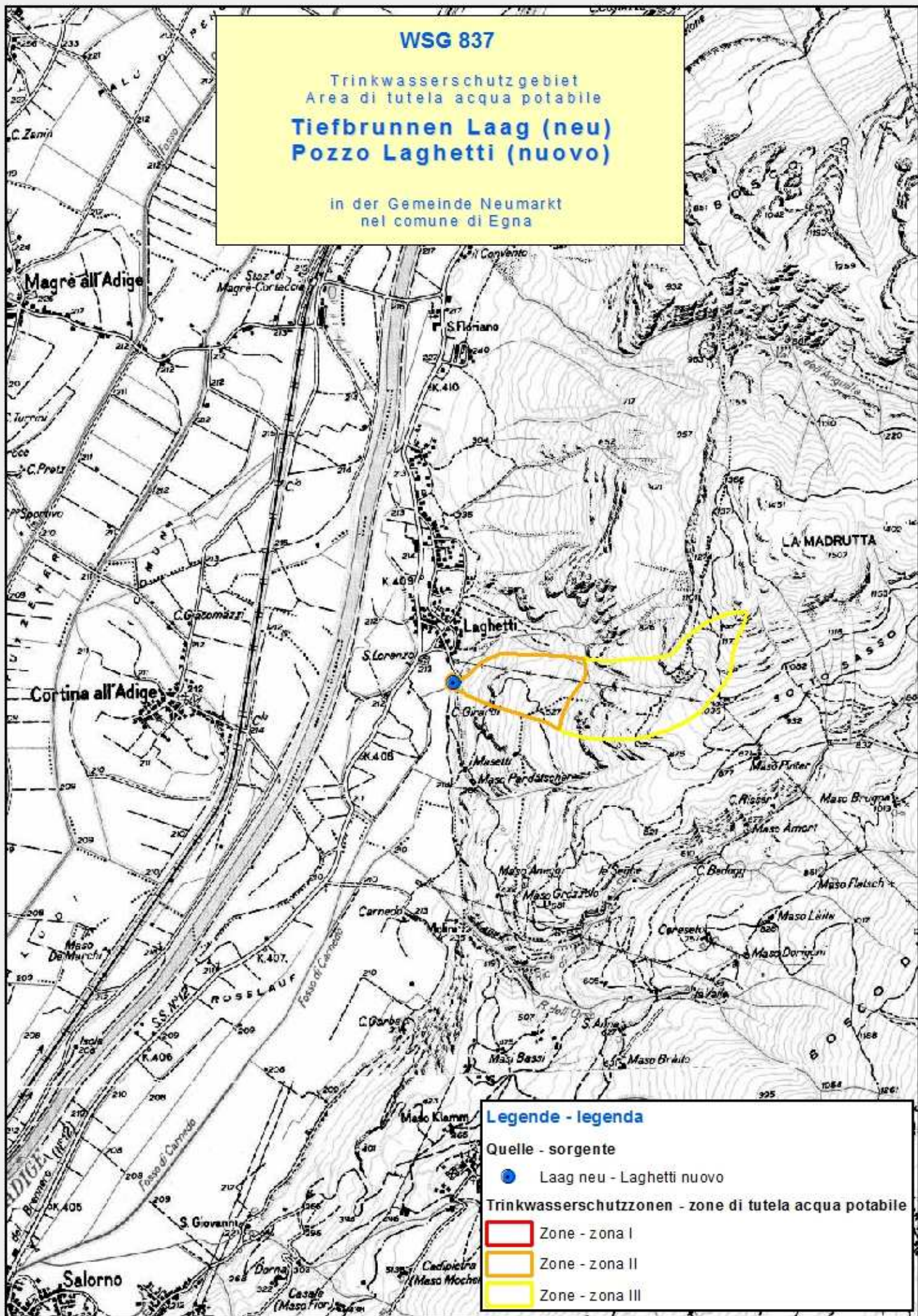
**Genehmigt mit Dekret des Landesrates
der dem Amt für nachhaltige Gewässernutzung
vorsteht**

**Approvato con Decreto dell'Assessore preposto
all'Ufficio gestione sostenibile delle risorse
idriche**

Dekret

Decreto

Nr. 7430/2019 N.




Verzeichnis der Schutzbestimmungen
Art. 1
Allgemeines

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“ und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der folgenden für die Trinkwasserversorgung genutzten Wasserbezugsquellen festgelegt:

Art Typo	Benannt Denominato	Kod. TWL Cod. acq.	Bezeichnung der TWL Denominazione acquedotto	Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.	Gp. Bp. /KG p.f. / P.ed./C.C.
Tiefbrunnen Pozzo	"Tiefbrunnen Laag neu" "Pozzo Laghetti nuovo"	(029T0003)	Laag - Laghetti	211	Gp./p.f. 255 LAAG/LAGHETTI

Inhaber der Konzession zur Trinkwassernutzung und Betreiber des Trinkwasserschutzgebietes:

Titolare della concessione idropotabile e gestore dell'area di tutela acque potabili:

Art Typo	Benannt Denominato	Nr. Konzession n. concessione	Konzessionsinhaber cessionario	Maximale Förderleistung Portata massimale Tiefe Tiefbrunnen Profondità pozzo
Tiefbrunnen Pozzo	"Tiefbrunnen Laag neu Pozzo Laghetti nuovo"	Z/6286	GEMEINDE NEUMARKT COMUNE DI EGNA	12,5 l/s 35 m

Zum wirksamen Schutz der Trinkwasserbezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert:

Al fine di una tutela specifica delle fonti idropotabili l'area di tutela acque viene suddivisa nelle seguenti zone:

Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazione	Gemeinden/Comuni	Fläche/Superficie (ha)
Zone/Zona I	Zone I Tiefbrunne Laag neu Zona I pozzo Laghetti nuovo	NEUMARKT - EGNA	0,003
Zone/Zona II	Zone II Laag Zona II Laghetti	NEUMARKT - EGNA SALURN - SALORNO	17,2075
Zone/Zona III	Zone III Laag Zona III Laghetti	NEUMARKT - EGNA SALURN - SALORNO	34,4144
		Insgesamt/Totale	51,6249

* gemäß Buchstabe a), Abs. 2, Art. 15

Zone I = eigentlicher Entnahmebereich
Zone II = engere Schutzzone
Zone III = äußere Schutzzone

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

Karte - 1 -
Lageplan - Maßstab 1:10.000;

* ai sensi della lett. a), comma 2, art. 15

Zona I = zona di captazione
Zona II = zona di rispetto ristretta
Zona III = zona di rispetto allargata

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

Tavola - 1 -
Planimetria - scala 1:10.000;



Karte - **2** -
Orthofoto - Maßstab 1:10.000;

Karte - **3** -
Katastermappe, Lageplan Zone I - Maßstab 1:5.000

Der Trinkwasserschutzgebietsplan wurde auf Grundlage der hydrogeologischen Studie von Dr. Geol. Sonja Pircher vom 28.07.2017 definiert.

Art. 2

Zonen I

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

2.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben a) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen I errichtet:

Bezeichnung Zone denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle fonte idrica tutelata	Gp. Nr./ Bp. Nr. K.G. p.f. n. / p.ed. n. C.C.	Gemeinden comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone I Tiefbrunne Laag neu Zona I pozzo Laghetti nuovo	Tiefbrunnen Laag neu Pozzo Laghetti nuovo	Gp./p.f. 255 Gp./p.f. 256 LAAG - LAGHETTI	NEUMARKT - EGNA	30
Insgesamt/Totale				30

2.2

Gemäß Art. 2 Abs. 2) Anhang A des D.L. vom 24.07.2006 Nr. 35 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

- a) Es sind nur Tätigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Trinkwasserversorgung stehen.
- b) Die Zone muss umzäunt werden und der Zaun muss laufend instand gehalten werden.
- c) *Kommt nicht zur Anwendung.*
- d) Der Umkreis von fünf Metern um die Wasserentnahmestelle muss frei von Baum- und Strauchbewuchs sein und ist als Grünfläche zu erhalten. Für diese Fläche ist keine Kulturänderung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erforderlich.
- e) Die Wurzeln müssen entfernt werden.
- f) Der Bereich ist mit einer wasserundurchlässigen und trinkwasser-

Tavola - **2** -
Ortofoto - scala 1:10.000;

Tavola - **3** -
Planimetria catastale; planimetria zona I - scala 1:5.000

Il Piano di tutela dell'acqua potabile è stato definito in base allo studio idrogeologico della dott.ssa geol. Sonja Pircher del 28.07.2017.

Art. 2

Zone I

Delimitazione e vincoli

2.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche..

Vengono istituite le seguenti zone I:

2.2

Ai sensi dell'art. 2 paragrafo 2 allegato A del D.P.P. del 24.07.2006 n. 35 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso

- a) Sono ammesse solamente attività relative all'approvvigionamento idropotabile.
- b) La zona va recintata e la recinzione va sottoposta a costante manutenzione.
- c) *Non viene applicato.*
- d) L'area in un raggio di cinque metri dal punto di captazione è libera da cespugli o alberi ed è mantenuta a coltre erbosa; per questa area non è necessario il cambio di coltura ai sensi della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.
- e) Le radici vanno eliminate.
- f) L'area va coperta con uno strato impermeabile e compatibile con l'acqua



geeigneten Schicht abzudecken, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und keine Pfützen bildet.

- g) Das Einfließen von Oberflächenwasser von außerhalb des Fassungsbereichs muss durch Wälle und Rinnen verhindert werden.
- h) Unbefugten ist der Zutritt verboten
- i) Jegliche Düngung und das Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln sind verboten.
- j) Für jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf es der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung
- k) Im Betriebsheft sind alle Wassermessungen, Probeentnahmen für Analysen, Instandhaltungsarbeiten und was sonst noch mit den Fassungsanlagen zusammenhängt einzutragen
- l) Die Zone muss durch Tafeln gekennzeichnet werden, die den Zutritt von Unbefugten verbieten.

Auf Grund der hydrogeologischen Verhältnisse sind außerdem weitere folgende Vorschriften festgelegt:

- m) Der Einsatz von Recyclingbaustoffen ist im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1030 vom 27. September 2016 verboten.

Art. 3

Zone II

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

Grabarbeiten im Bereich der Zone II stellen eine potenzielle Gefahr für das Trinkwasser dar, weshalb höchste Vorsicht walten muss: Die Arbeiter sind über das bestehende Trinkwasserschutzgebiet zu informieren, Ölbindemittel sind vor Ort in ausreichenden Mengen zu lagern, Reinigungs- und Reparaturarbeiten auf der Baustelle sind untersagt, das Abstellen und Betanken von Baugeräten darf nicht in der Baugrube erfolgen. Es wird dem Gemeindebauamt nahe gelegt, bei der Genehmigung größerer Eingriffe im Wasserschutzgebiet den Betreiber der Trinkwasserleitung über die Vorhaben in Kenntnis zu setzen.

3.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben b) des

potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali.

- g) Le infiltrazioni di acque superficiali dall'esterno dell'area di captazione vanno impediti mediante argini e canalette di scolo.
- h) E' vietato l'accesso ai non addetti
- i) E' vietato qualsiasi tipo di concimazione e l'uso di fitofarmaci.
- j) Qualsiasi modifica sostanziale agli impianti di captazione è autorizzata dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- k) Nel quaderno di servizio vanno riportate tutte le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.
- l) La zona va individuata da appositi cartelli che vietano l'accesso ai non addetti.

In base alle condizioni idrogeologiche sono stabilite inoltre le seguenti prescrizioni:

- m) L'impiego di materiali edili riciclati è vietato ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1030 del 27 settembre 2016.

Art. 3

Zona II

Delimitazione e vincoli

I lavori di scavo nella zona II rappresentano un potenziale rischio per l'acqua potabile, per cui deve vigere la massima attenzione: gli operai vanno informati sull'esistenza dell'area di tutela dell'acqua potabile, devono essere disponibili in loco sufficienti quantitativi di materiale olio assorbente, in cantiere è vietato la pulizia e la manutenzione dei mezzi edili, inoltre, all'interno dello scavo è vietato la rimessa e il rifornimento degli stessi.

Si consiglia all'Ufficio Tecnico Comunale di mettere al corrente il Gestore dell'acquedotto idropotabile in caso di autorizzazione di interventi importanti nell'area di tutela.

3.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale



Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen II errichtet:

Bezeichnung Zone denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle fonte idrica tutelata	Gemeinden comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone II Laag Zona II Laghetti	Tiefbrunnen Laag neu Pozzo Laghetti nuovo	NEUMARKT - EGNA SALURN - SALORNO	172075
Insgesamt/Totale			172075

3.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone II Laag

Bauten und Grabarbeiten

- a) Es dürfen keine Änderungen am Bauleitplan vorgenommen werden, die eine Verminderung des Trinkwasserschutzes bewirken. Allfällige weitere Bestimmungen, die innerhalb der Zone II zum Schutz des Territoriums gelten, bleiben aufrecht.
- b) Die Ausweisung neuer Baugebiete ist untersagt, wenn die Zone II frei von bestehenden Baugebieten ist. Sind innerhalb der Zone II bereits Baugebiete vorhanden, so können diese geringfügig erweitert werden oder es können neue Baugebiete geringen Ausmaßes ausgewiesen werden. Hierzu bedarf es einer Genehmigung der zuständigen Behörde, die gegen Vorlage eines projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens sowie nach Einholen des positiven Gutachtens des Landesamtes für Gewässernutzung ausgestellt wird. Mit dem hydrogeologischen Gutachten muss der Nachweis erbracht werden, dass durch die Änderung keine Gefahr für die Trinkwasserbezugsquelle besteht. Es muss in jedem Fall im Voraus überprüft werden, ob die Änderung außerhalb des Schutzgebietes vorgenommen werden kann.
- c) Die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen können unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden.
- d) Grabungsarbeiten dürfen keinesfalls das Grundwasser erreichen und sind bis zu 1,5 m senkrecht zur Geländeoberfläche im

18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Vengono istituite le seguenti zone II:

3.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona II Laghetti

Costruzioni e lavori di scavo

- a) Non si possono eseguire variazioni al piano urbanistico che comportino una diminuzione della tutela dell'acqua potabile. Restano ferme le eventuali ulteriori disposizioni di tutela del territorio vigenti nella zona II.
- b) E' vietato istituire nuovi insediamenti, se nella zona II non sono presenti insediamenti. Se all'interno della zona II sono già presenti degli insediamenti, questi possono essere lievemente ampliati oppure possono essere istituiti nuovi insediamenti di ridotte dimensioni; a tal fine è necessaria l'autorizzazione dell'autorità competente, rilasciata previa presentazione di specifica perizia idrogeologica relativa al progetto, comprovante che la modifica non comporta pericoli per la fonte idropotabile, nonché previo parere positivo dell'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche. E' in ogni caso necessario verificare preventivamente se non sia possibile eseguire la variazione al di fuori dell'area di tutela.
- c) La costruzione o ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e l'esecuzione di movimenti di terra possono essere autorizzati dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera, in rispetto delle direttive fissate nella presente.
- d) Lavori di scavo fino a 1,5 m perpendicolarmente al piano di campagna sono ammessi nell'area più bassa della



unteren Bereich der Zone II zulässig. Oberhalb davon sind Grabungen in der Zone II bis 3,00 m senkrecht zur Geländeoberfläche zulässig. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem projektspezifischen hydrogeologischen Gutachten zugelassen. In Karte 3 sind die maximal zulässigen Grabungstiefen kartografisch dargestellt.

- e) Die Errichtung von überörtlichen Verkehrsanlagen und Tunnels jeder Art ist untersagt.
- f) Die Errichtung von neuen örtlichen Verkehrsanlagen und die Änderung von bereits bestehenden Verkehrsanlagen im Trinkwasserschutzgebiet, wie Eisenbahnen, Straßen, Parkplätze und Ähnliches können von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, in dem auch die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen für die Trinkwasserbezugsquelle, wie Abdichtungen und Ähnliches, angeführt sind. Dieses Gutachten ist vor der Eintragung des Projekts in den Bauleitplan der zuständigen Behörde vorzulegen.
- g) Prinzipiell muss die Straßenwasserentsorgung großflächig über oberflächliche Sickermulden erfolgen. Sollte dies nicht möglich sein, muss dem Amt für Gewässernutzung eine entsprechende Alternative zur Genehmigung vorgelegt werden.
Entlang des talseitigen Straßenabschnittes der Dantestraße muss eine kleine Mauer errichtet werden, damit anfallendes Regenwasser geregelt in die Einlaufschächte abgeleitet werden kann und somit nicht in den Fassungsbereich gelangen kann. Die Einlaufschächte entlang der Dantestraße sind auf ihre Funktionalität periodisch zu überprüfen.
- h) Sickergruben für Straßenwasser sind verboten.
- i) Wald- und Almerschließungswege können auch ohne eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten bzw. ohne Ableitung des Straßenwassers außerhalb der Zone II genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.

zona II. Al di sopra di essa gli scavi sono ammessi fino a 3 m perpendicolarmente al piano campagna. I lavori di scavo non devono raggiungere in alcun caso l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva specifica al progetto. Le profondità di scavo realizzabili sono rappresentate cartograficamente in Tavola 3.

- e) E' vietata la costruzione di impianti per la viabilità interurbana e di gallerie di qualsiasi tipo.
- f) La costruzione di nuovi impianti per l'attività viaria locale e la modifica di quelli esistenti, quali ferrovie, strade, parcheggi, e simili, all'interno dell'area di tutela dell'acqua potabile può essere autorizzata dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera. Requisito necessario è la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto, dalla quale si evincano misure di sicurezza per la fonte idropotabile, quali impermeabilizzazioni e simili. Tale perizia va presentata all'autorità competente prima dell'inserimento del progetto nel piano urbanistico comunale.
- g) Per principio lo smaltimento delle acque stradali avviene mediante estese conche di assorbimento superficiali. Dove ciò non fosse possibile deve essere presentata all'Ufficio gestione risorse idriche una soluzione alternativa da approvare.
Lungo il tratto stradale a valle della Via Dante deve essere realizzato un muretto in modo tale che l'acqua piovana accumulata possa defluire in modo controllato nei pozzetti di raccolta e quindi non possa raggiungere la zona di captazione. I pozzetti di raccolta devono essere sottoposti a controlli periodici di funzionalità.
- h) Le fosse assorbenti per acque stradali sono vietate.
- i) Allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati anche senza un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ovvero senza lo smaltimento delle acque stradali all'esterno della zona II se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.



Verunreinigende Stoffe

- j) Verboten sind Einleitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, mit Ausnahme der Regenwässer, die nur über oberflächliche Sickermulden abgeleitet werden können.
- k) Sickergruben sind verboten.
- l) Die Gebäude müssen entweder an die Kanalisierung angeschlossen werden oder das Abwasser zur Versickerung außerhalb der Zone II leiten.
- m) Neue Gebäudeanschlüsse können genehmigt werden, sofern geeignete Sicherheitssysteme vorgesehen sind.
- n) Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung autorisiert werden.
Die bestehende Abwasserleitung muss vor Inbetriebnahme des Trinkwassertiefbrunnens einer Dichtheitsprüfung unterzogen werden.
- o) Verboten sind Friedhöfe und das Liegenlassen sowie Vergraben von Tierkadavern.
- p) Verboten sind neue Deponien jeglicher Art, neue zentrale Abwasserreinigungsanlagen sowie Anlagen zur Behandlung oder Verarbeitung von verunreinigenden Stoffen. Für bestehende derartige Anlagen sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, und gegebenenfalls ist ein Frühwarnsystem zur Grundwasserkontrolle einzurichten.
- q) Die Zwischenlagerung von Müll muss in für die gelagerten Stoffe dichten Behältern oder auf dichten Lagerflächen erfolgen, und es sind in jedem Fall angemessene Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.
- r) Verboten sind die Erweiterung sowie die Errichtung von Betrieben, Anlagen, Lagerstätten und Umfüllplätzen, wie Tankstellen, die wasserverunreinigende Treib- und Brennstoffe, radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes herstellen, verarbeiten oder Mengen über 1.000 Liter lagern.
- s) Bei Gefährdung der Trinkwasserbezugsquelle schreibt das Amt für Gewässernutzung der zuständigen

Sostanze inquinanti

- j) Sono vietati gli scarichi di acque reflue, anche depurate, in acquiferi superficiali, sul suolo e nel sottosuolo, ad eccezione delle acque pluviali che possono essere scaricate solamente mediante estese depressioni di assorbimento superficiali.
- k) Sono vietate le fosse assorbenti.
- l) Gli edifici sono collegati alla rete fognaria oppure infiltrano le loro acque reflue all'esterno della zona II.
- m) Possono essere autorizzati nuovi allacciamenti di edifici, se provvisti di adeguati sistemi di sicurezza.
- o) Possono essere autorizzati nuovi collettori principali, previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche.
Prima della messa in funzione del pozzo idropotabile la condotta di scarico delle acque reflue deve essere sottoposta a una prova di tenuta.
- o) Sono vietati cimiteri e l'abbandono e l'interramento di cadaveri animali
- p) Sono vietati nuove discariche di qualsiasi tipo, nuovi depuratori centrali di acque reflue nonché impianti di trattamento e trasformazione di sostanze inquinanti. Per tali impianti esistenti sono implementate adeguate misure di sicurezza e, se necessario, un sistema di preallarme mirato al controllo dell'acqua di falda.
- q) Lo stoccaggio temporaneo di rifiuti avviene in recipienti a tenuta stagna, per le sostanze contenute, ovvero su superfici impermeabili e sono in ogni caso adottate misure di sicurezza adeguate.
- r) Sono vietati l'ampliamento e la costruzione di nuove aziende, impianti, aree di stoccaggio e di distribuzione, quali distributori di carburante, che producono o trasformano carburanti idroinquinanti, sostanze radioattive o sostanze pericolose per l'acqua secondo gli allegati G e H della legge o depositano quantitativi di questi carburanti e sostanze maggiori di 1.000 litri.
- s) In caso di rischio per la fonte idropotabile l'Ufficio gestione risorse idriche prescrive all'autorità competente i limiti o il divieto di



Behörde die Einschränkung oder das Verbot des Transportes von verunreinigenden Stoffen vor.

- t) Im Falle von Bodenverunreinigungen im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1072 vom 4. April 2005 (Bestimmungen über Bodensanierungen und Wiederherstellung von verunreinigten Flächen) müssen mindestens die Grenzwerte gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Flächen mit Zweckbestimmung öffentliches Grün, private Grünflächen, Wohnbauzone) eingehalten werden, unabhängig von der im Bauleitplan angeführten Nutzung.

Der Einsatz von Recyclingbaustoffen ist im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1030 vom 27. September 2016 verboten.

Sport - und Freizeiteinrichtungen

- u) Die Errichtung von neuen und die Erweiterung von bestehenden Sportanlagen wie Skipisten, Rodelbahnen, Golfplätzen und Ähnliches können mit positivem Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung genehmigt werden.

Landwirtschaft

- v) Verboten sind neue Stallungen, Pferche und Tierzuchtbetriebe, die damit verbundene, auch vorübergehende, Lagerung und Zwischenlagerung von Mist, Jauche und Gülle sowie Silagen.
- w) Die Beweidung ist verboten.
- x) In den vom Weideverbot betroffenen Bereichen ist eine geeignete Umzäunung zu errichten sofern diese an Weidebereiche angrenzen.
- y) In der gesamten Zone II ist das Ausbringen von Jauche, Gülle, frischem Mist, Klärschlamm und Asche verboten.
- zz) Düngemittel dürfen nur in notwendigen Mengen verwendet werden. Diese sind auf der Grundlage von Bodenanalysen festzustellen, die alle vier Jahre vom Betreiber der Trinkwasserleitung durchzuführen sind.

Diese Bodenanalysen, die auch zur Qualitätssicherung der Obstproduktion alle fünf Jahre durchgeführt werden, können zu

transporto di sostanze inquinanti.

- t) In caso di contaminazioni del suolo ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1072 del 4 aprile 2005 (Disposizioni relative a bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati) devono essere raggiunti almeno i limiti di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde e residenziale), indipendentemente dalla destinazione individuata nel piano urbanistico.

L'impiego di materiali edili riciclati è vietato ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1030 del 27 settembre 2016.

Impianti sportivi e per il tempo libero

- u) La costruzione di nuovi impianti sportivi e l'ampliamento di quelli esistenti, quali piste da sci, piste da slittino, campi da golf, e simili, possono essere autorizzati con parere positivo dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.

Agricoltura

- v) Sono vietate nuove stalle, recinti chiusi ed allevamenti di animali, il relativo stoccaggio, anche temporaneo, di letame, di liquami e di colaticcio di origine zootecnica e i silaggi.
- w) Il pascolo è vietato.
- x) Per impedire il pascolo nelle aree di divieto, queste sono protette da una recinzione idonea, se queste confinano con zone di pascolo.
- y) È vietato lo spargimento di liquami, colaticcio e letame maturo di origine zootecnica, di fanghi da depuratori e di ceneri nell'intera zona II.
- zz) I concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie, che devono essere determinate in base alle analisi del terreno, da eseguirsi ogni quattro anni a cura del concessionario dell'acquedotto.

Possono essere utilizzate anche le analisi del terreno previste per la certificazione delle qualità di produzione agricola



diesem Zwecke herangezogen werden.

aa) Wenn sich Trinkwasserverunreinigungen ergeben, die eindeutig auf Düngungen zurückzuführen sind, kann das Landesamt für Gewässernutzung weitere Verbote erlassen.

bb) Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel verwendet werden, die in der von der Landesregierung genehmigten Positivliste enthalten sind.

cc) Wildfütterungsstellen sind verboten.

dd) Die Bodennutzungsformen Weide, Wald sowie Weide und Wiese mit lockerer Waldbestockung müssen erhalten bleiben.

ee) Damit der Schutz der Trinkwasserbezugsquelle erhalten bleibt, dürfen durchgehende Grasnarben nicht aufgebrochen werden, außer für den Zeitraum, der für die Durchführung der erforderlichen Arbeiten unerlässlich, oder für eine Neuansaat bei Verunkrautung notwendig ist.

Es sind die notwendigen Arbeiten an den Obstkulturen zur Bewirtschaftung der Kulturlächen gestattet, wie z.B. die mechanische Unkrautbekämpfung entlang der Baumstreifen.

ff) Wiesen und Weiden dürfen nicht in Ackerland umgewandelt werden.

Verschiedene Bestimmungen

gg) Verboten sind Bergbautätigkeiten, die Eröffnung von Gruben, die Schotterverarbeitung sowie die Ablagerung von bergbaulichen Rückständen.

hh) Neue Grundwasserableitungen sind, mit Ausnahme von Ableitungen für die öffentliche Trinkwasserversorgung, untersagt.

ii) Ableitungen aus Oberflächengewässern können nach Vorlage eines eigenen hydrogeologischen Gutachtens genehmigt werden, sofern sie nicht die Trinkwasserbezugsquelle beeinträchtigen.

jj) Die thermische Nutzung von Grund- und Oberflächenwasser ist verboten.

kk) Anlagen für die Nutzung von Erdwärme dürfen nur die maximale Grabungstiefe laut Art. 3 erreichen und keine

effettuare ogni cinque anni.

aa) Se si verificano contaminazioni dell'acqua potabile attribuibili in modo univoco alle attività di concimazione, l'Ufficio provinciale gestione risorse idriche può prescrivere ulteriori divieti.

bb) Sono utilizzabili unicamente i fitofarmaci indicati nella lista positiva autorizzata dalla Giunta provinciale.

cc) Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.

dd) Vanno mantenuti gli utilizzi del suolo a pascolo, bosco nonché pascolo e prato con copertura rada di specie forestali.

ee) Affinché la fonte idropotabile rimanga protetta, gli strati erbosi continui non possono essere rimossi, se non per il tempo indispensabile per eseguire i lavori necessari o per il tempo necessario per una nuova seminazione nel caso di infestazione di erbacce.

Sono ammessi i lavori necessari alla sistemazione delle colture come p. es. gli interventi di diserbo meccanico contro le malerbe lungo le file degli alberi.

ff) Prati ed i pascoli non possono essere trasformati in terreno arativo.

Direttive varie

gg) Sono vietati le attività minerarie, l'apertura di miniere, la lavorazione di ghiaia e il deposito di residui di miniera.

hh) Sono vietate nuove derivazioni d'acqua di falda, tranne quelle destinate all'approvvigionamento idropotabile pubblico.

ii) Le derivazioni d'acque superficiali possono essere autorizzate previa presentazione di specifica perizia idrogeologica, se non compromettono la fonte idropotabile.

jj) È vietato lo sfruttamento termico d'acque di falda e superficiali.

kk) Gli impianti per lo sfruttamento geotermico sono ammessi solo sino alla profondità di scavo massima ai sensi dell'art. 3 senza



verunreinigenden Stoffe verwenden.

II) Bei Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes müssen geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen und trinkwassergeeignete Stoffe verwendet werden, wie biologisch abbaubare Schmiermittel, geeignete Schweremittel sowie Ölauffangwannen unter dem Bohrgerät.

mm) Verboten sind das Campieren und das Anlegen von Campingplätzen.

nn) Sprengungen sind verboten.

Art. 4

Zone III

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

4.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben c) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen III errichtet:

Bezeichnung Zone denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle fonte idrica tutelata	Gemeinden comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone III Laag Zona III Laghetti	Tiefbrunnen Laag neu Pozzo Laghetti nuovo	NEUMARKT - EGNA SALURN - SALORNO	344144
		Insgesamt/Totale	344144

4.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone III Laag

Bauten und Grabarbeiten

- Die zuständige Behörde kann die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen auf der Grundlage der hiermit festgelegten Vorschriften genehmigen.
- Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt senkrecht zur Geländeoberkante 5,0 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem

l'utilizzo di sostanze inquinanti.

II) In caso di perforazioni di carattere geoambientale sono adottati sistemi di sicurezza adeguati e utilizzate sostanze compatibili con l'acqua potabile, quali lubrificanti biodegradabili, additivi addensanti adeguati nonché vasche d'accumulo di olio sotto la macchina perforatrice.

mm) Sono vietati il campeggio e la costruzione di campeggi.

nn) È vietato fare esplodere mine.

Art. 4

Zona III

Delimitazione e vincoli

4.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera c) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche

Vengono istituite le seguenti zone III:

4.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona III Laghetti

Costruzioni e lavori di scavo

- La costruzione o la ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e il movimento di terra possono essere autorizzati dall'autorità competente, in base alle presenti direttive.
- La profondità massima di scavo realizzabile è 5,0 m perpendicolarmente al piano di campagna e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda, Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto



projektspezifischen hydrogeologischen Gutachten zugelassen. Die Grabungstiefen sind in Karte 3 kartografisch wiedergegeben.

- c) Die Errichtung von neuen Verkehrsanlagen sowie die Änderung von bestehenden örtlichen Verkehrsanlagen kann von der zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung für die Genehmigung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, das vor der Eintragung in den Bauleitplan vorzulegen ist, die Vereinbarkeit des Projekts nachweist und auch eventuelle Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz der Trinkwasserbezugsquelle anführt.
- d) Die Eintragung von übergemeindlichen Verkehrswegen und neuen Bauzonen in den Bauleitplan kann nur nach Vorlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens und nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
- e) Wald- und Almerschließungswege können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.

Verunreinigende Stoffe

- f) Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
- g) Verboten sind neue Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
- h) Verboten sind neue Deponien jeglicher Art sowie neue zentrale Abwasserreinigungsanlagen und Anlagen zur Behandlung oder Verarbeitung von wasserverunreinigenden Stoffen.
- i) Die Zwischenlagerung von Müll muss in für die gelagerten Stoffe dichten Behältern oder auf dichten Lagerflächen erfolgen und es sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.
- j) Verboten sind neue Handelslager und Umfüllplätze für Wasser verunreinigende Treib- und Brennstoffe, wie etwa Tankstellen, und für radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes, einschließlich der Betriebe und Anlagen,

con perizia idrogeologica positiva specifica al progetto, Le profondità di scavo realizzabili sono riportate cartograficamente in Tavola 3.

- c) La costruzione di nuovi impianti di viabilità e la modifica di quelli locali esistenti possono essere autorizzate dall'autorità competente. Premessa per l'autorizzazione è la presentazione di una specifica perizia idrogeologica attinente al progetto, presentata prima dell'inserimento nel piano urbanistico, che dimostri la compatibilità del progetto e nella quale sono previste anche eventuali misure di sicurezza a tutela della fonte idropotabile.
- d) L'inserimento nel piano urbanistico di strutture viarie sovracomunali e di nuove aree di costruzione è autorizzato solamente dopo la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ed il rilascio del parere positivo dell'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche.
- e) Allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.

Sostanze inquinanti

- f) Nuovi collettori principali possono essere autorizzati previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche.
- g) Sono vietati nuovi cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.
- h) Sono vietati nuove discariche di qualsiasi tipo e nuovi depuratori centrali per acque reflue o impianti di trattamento o di lavorazione di sostanze che inquinano l'acqua.
- i) Lo stoccaggio temporaneo di rifiuti avviene in recipienti a tenuta stagna, per le sostanze contenute, ovvero su superfici impermeabili e sono adottate adeguate misure di sicurezza.
- j) Sono vietati nuovi centri di stoccaggio commerciali e di distribuzione per carburanti e combustibili idroinquinanti, quali i distributori, per sostanze radioattive o pericolose per l'acqua, come previsto negli allegati G e H della legge, comprese aziende o impianti che producono e



die diese Stoffe herstellen oder verarbeiten.

- k) Bei Gefährdung der Trinkwasserbezugsquelle schreibt das Amt für Gewässernutzung der zuständigen Behörde die Einschränkung oder das Verbot des Transportes von verunreinigenden Stoffen vor.
- l) Verboten ist die Wiederverwertung verunreinigter Böden mit Schadstoffkonzentrationen, die über den Grenzwerten gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Flächen mit Zweckbestimmung öffentliches Grün, private Grünflächen, Wohnbauzone) im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1072 vom 4. April 2005 liegen, wenn sie aus Altlastensanierungen stammen, die sich außerhalb des Schutzgebietes befinden.

Sport - und Freizeiteinrichtungen

- m) Alle Skipisten, Rodelbahnen und Langlaufloipen müssen eine stabile und lückenlose Begrünung haben und der Abfluss des Oberflächenwassers muss geregelt werden, um Erosionen zu vermeiden.

Landwirtschaft

- n) Dünger dürfen nur im notwendigen Ausmaß verwendet werden. Die jeweilige Menge wird auf der Grundlage von Bodenanalysen festgestellt, die vom Betreiber der Trinkwasserleitung durchzuführen sind.
- o) Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel angewandt werden, die in der mit Beschluss der Landesregierung autorisierten Positivliste enthalten sind.
- p) Abgesehen von Ausnahmefällen dürfen keine Änderungen am Bauleitplan vorgenommen werden, die eine Verminderung des Trinkwasserschutzes bewirken. Es muss überprüft werden, ob die Änderung auch außerhalb des Schutzgebietes möglich ist.
- q) Für Bauleitplan-Änderungen im Ausmaß von mehr als 10.000 Quadratmetern ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten vorzulegen, und es ist das positive Gutachten des Amtes für Gewässernutzung notwendig.

trasformano queste sostanze.

- k) In caso di pericolo per la fonte idropotabile, l'Ufficio provinciale gestione risorse idriche prescrive all'autorità competente le limitazioni o il divieto di trasporto di sostanze inquinanti.
- l) È vietato il riutilizzo di terreni contaminati da sostanze inquinanti con concentrazioni superiori di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde e residenziale) ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1072 del 4 aprile 2005, se provenienti da bonifiche localizzate all'esterno dell'area di tutela.

Impianti sportivi e per il tempo libero

- m) Tutte le piste da sci, da slittino o da fondo vanno coperte integralmente con un manto erboso stabile ed il deflusso delle acque superficiali è organizzato in modo da evitare fenomeni di erosione.

Agricoltura

- n) I fertilizzanti vanno usati solo nella misura necessaria ed i quantitativi utilizzati sono definiti in base ad analisi del terreno eseguite dal gestore dell'acquedotto.
- o) Sono utilizzati unicamente fitofarmaci indicati nella lista positiva, autorizzata con delibera della Giunta provinciale.
- p) Salvo casi eccezionali non si possono eseguire variazioni al piano urbanistico che comportino una diminuzione della protezione dell'acqua potabile; deve essere esaminato se la variazione risulti possibile anche al di fuori dell'area di tutela.
- q) Per variazioni al piano urbanistico riguardanti una superficie superiore a 10.000 metri quadrati va presentato un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ed è necessario il parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche.



Verschiedene Bestimmungen

- r) Verboten sind Bergbautätigkeiten, die Eröffnung von Gruben sowie die Ablagerung von bergbaulichen Rückständen; bestehende Abbauermächtigungen dürfen nicht verlängert werden. Für bestehende Anlagen müssen entsprechende Sicherheitsvorkehrungen für die Trinkwasserbezugsquelle getroffen werden und gegebenenfalls ist ein Frühwarnsystem zur Grundwasserkontrolle einzurichten.
- s) Ableitungen aus dem Grundwasser oder Oberflächengewässern können genehmigt werden, sofern sie nicht die Trinkwasserbezugsquelle beeinträchtigen.
- t) Die Entnahme von Grundwasser zur thermischen Nutzung ist verboten. Die Wärmegegewinnung durch Erdwärmesonden ohne Wasserentnahme ist erlaubt.
- u) Bei Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes müssen geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen und trinkwassergeeignete Stoffe verwendet werden, wie biologisch abbaubare Schmiermittel, geeignete Schweremittel sowie Ölauffangwannen unter dem Bohrgerät.

Art. 5

Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften

Der Art.5 der D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 bestimmt zu wessen Lasten die Kosten der Schutzvorschriften gehen.

Er ist hier zum besseren Verständnis vollinhaltlich wiedergegeben.

1. Dem Betreiber der Trinkwasserleitung obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.
2. Notwendige projektbezogene hydro-geologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

Direttive varie

- r) Sono vietate attività estrattive, l'apertura di miniere ed il deposito di residui minerari, e le autorizzazioni esistenti all'espletamento di tali attività non possono essere prorogate. Per gli impianti esistenti sono implementate adeguate misure di sicurezza per la fonte idropotabile e, se necessario, un sistema di preallarme mirato al controllo dell'acqua di falda.
- s) Possono essere autorizzate derivazioni di acque di falda o di acque superficiali, se non recano danno alla fonte idropotabile.
- t) Il prelievo di acqua sotterranea a fini di utilizzazione termica è vietato. La produzione di calore attraverso sonde geotermiche senza prelievo d'acqua è ammessa.
- u) In caso di perforazioni di carattere geoambientale sono implementati adeguati sistemi di sicurezza e sono utilizzate sostanze compatibili con l'acqua potabile, quali lubrificanti biodegradabili, additivi addensanti adeguati nonché vasche d'accumulo per sotto la macchina perforatrice.

Art. 5

Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela

L'art. 5 del D.P.P. del 24.07.2006, n. 35 stabilisce su chi gravano i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli.

Tali disposizioni vengono di seguito integralmente riportate per una maggiore comprensione del provvedimento.

1. Al gestore dell'acquedotto potabile spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.
2. Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.



Art. 6

In-Kraft - Treten

Die Maßnahmen laut Artikel 2.2 des gegenständlichen Schutzplanes müssen innerhalb von drei Monaten ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Trinkwasserschutzgebietsplans durchgeführt werden. Alle übrigen Schutzmaßnahmen müssen innerhalb eines Jahres ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Trinkwasserschutzgebietsplans durchgeführt werden.

Art. 7

Überwachung und Befugnis.

Die Überwachung erfolgt gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung durch das Amt für Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, des Südtiroler Sanitätsbetriebes und, soweit zuständig, des Forstwirtschaftsinspektorates.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für Gewässernutzung und den territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit verständigen.

Art. 8

Hinweisschilder.

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

Art. 6

Entrata in vigore

Le misure di cui all'art. 2.2 del presente Piano di tutela dell'acqua potabile devono essere adottate entro tre mesi dall'entrata in vigore del piano stesso.

Tutte le altre misure devono invece essere adottate entro un anno dall'entrata in vigore del piano di tutela dell'acqua potabile.

Art. 7

Sorveglianze e permessi.

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche, dall'ufficio Gestione risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei Comuni interessati e dall'Aziende sanitaria dell'Alto Adige, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse idriche e al Servizio di Igiene e Sanità pubblica territorialmente competente.

Art. 8

Segnaletica.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare le prescrizioni dell'area di tutela.

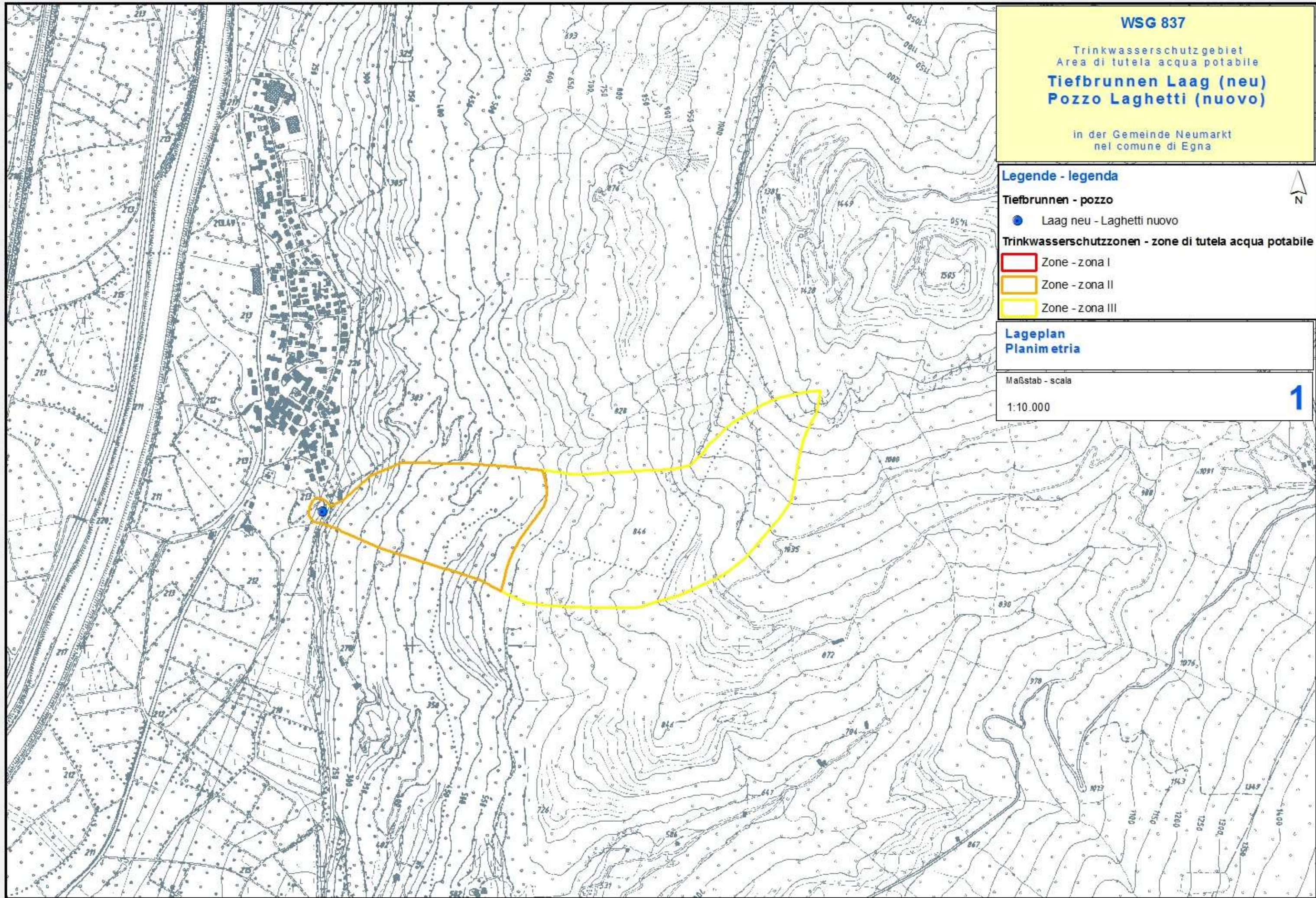
**Art. 9****Verwaltungsstrafen.**

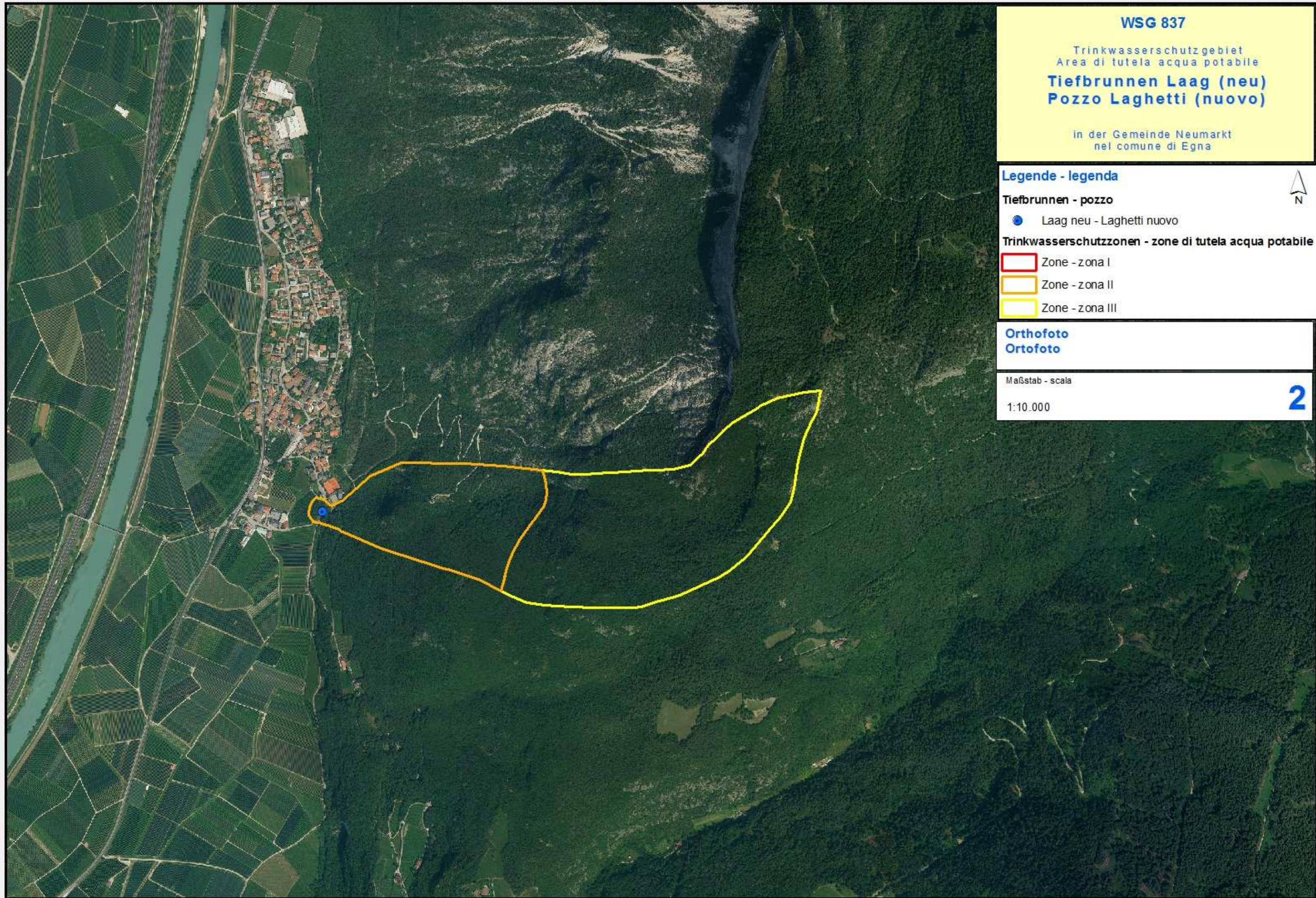
Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Schutzplanes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Abs. 3 des Art. 57bis des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

Bearbeitet von / redatto da:
Beniamino Donati

Art. 9**Sanzioni amministrative.**

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente piano di tutela, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al paragrafo 3) dell'art. 57bis della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.





WSG 837

Trinkwasserschutzgebiet
Area di tutela acqua potabile

**Tiefbrunnen Laag (neu)
Pozzo Laghetti (nuovo)**

in der Gemeinde Neumarkt
nel comune di Egna

Legende - legenda

Tiefbrunnen - pozzo

● Laag neu - Laghetti nuovo

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

□ Zone - zona I

□ Zone - zona II

□ Zone - zona III

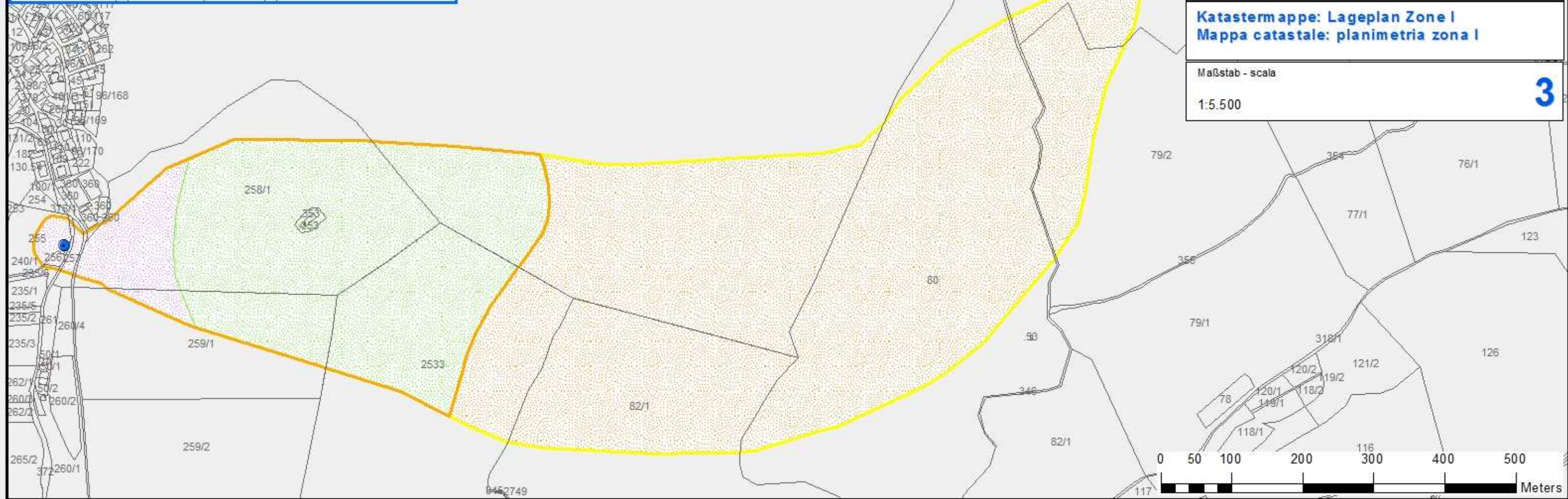
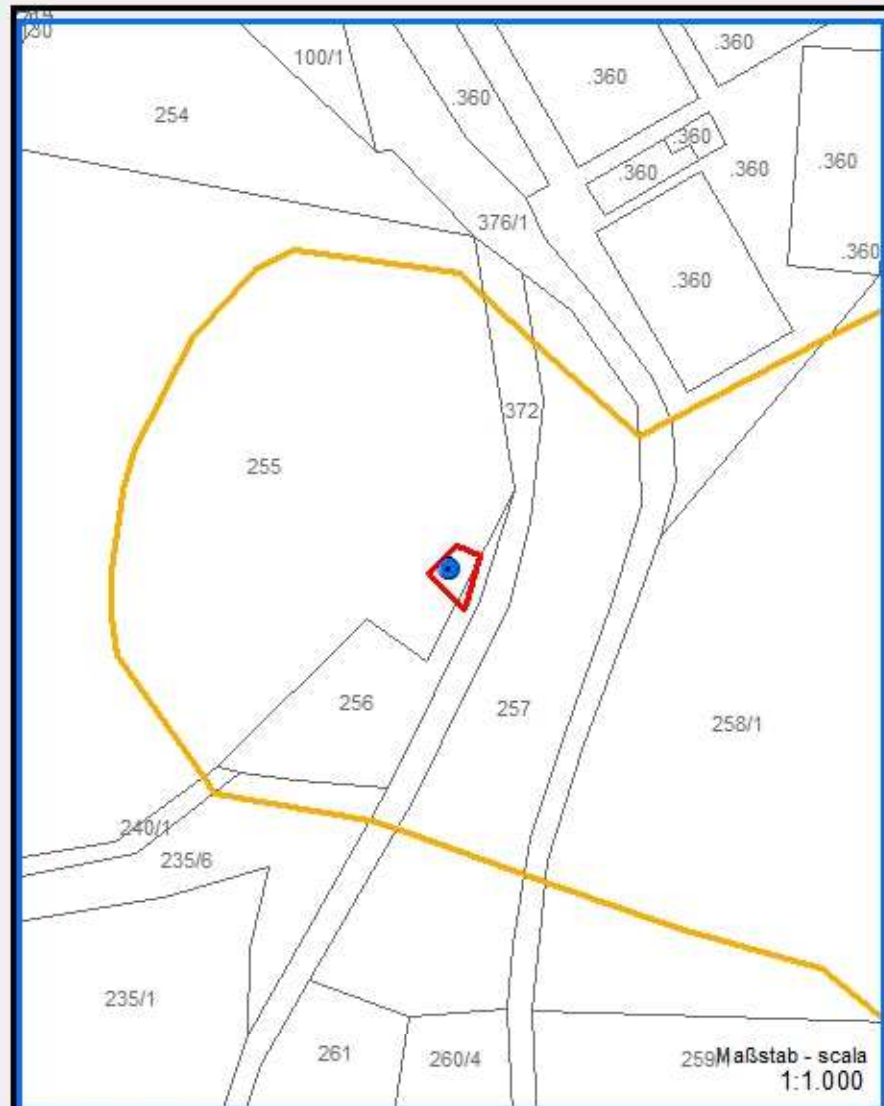
Orthofoto
Ortofoto

Maßstab - scala

1:10.000



2



WSG 837

Trinkwasserschutzgebiet
Area di tutela acqua potabile
Tiefbrunnen Laag (neu)
Pozzo Laghetti (nuovo)

in der Gemeinde Neumarkt
nel comune di Egna

Legende - legenda

Tiefbrunnen - pozzo

● Laag neu - Laghetti nuovo

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

□ Zone - zona I

□ Zone - zona II

□ Zone - zona III

Maximal zulässige Grabungstiefen - Profondità massime di scavo realizzabili

□ < 1,5 m (*)

□ < 3 m (*)

□ < 5 m (*)

(*)

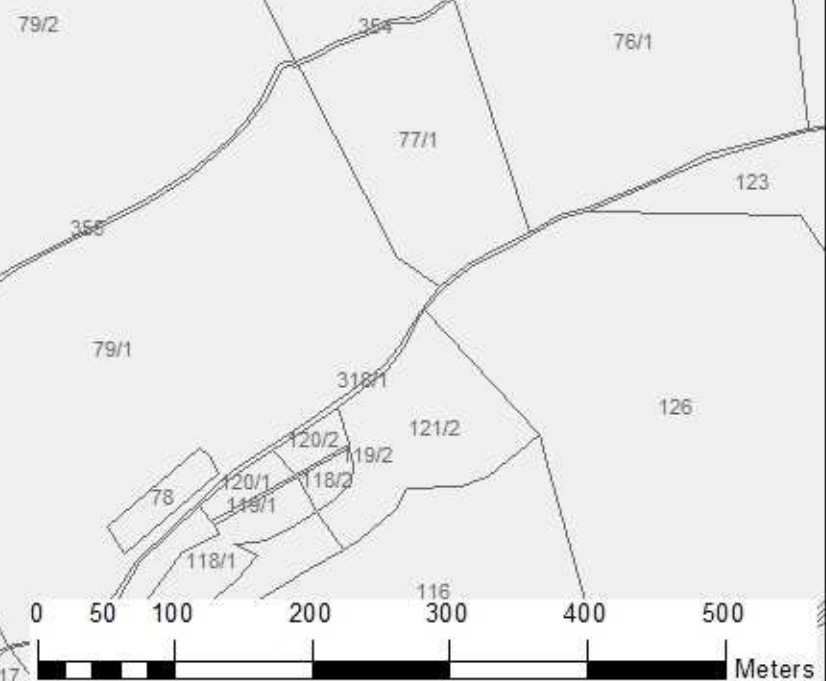
Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem projekt-spezifischen, hydrogeologischen Gutachten zugelassen
Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva specifica al progetto

Katastermappe: Lageplan Zone I
Mappa catastale: planimetria zona I

Maßstab - scala

1:5.500

3





Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	SENONER THOMAS	09/05/2019
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	RUFFINI FLAVIO	10/05/2019
Der Ressortdirektor Il Direttore di Dipartimento	GHIZZI ROBERTO	10/05/2019
Der Landesrat L'Assessore	VETTORATO GIULIANO	10/05/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 31 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Thomas Senoner
codice fiscale: IT-SNNTMS68M12F132E
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 2592609
data scadenza certificato: 27/09/2019 00.00.00

nome e cognome: Roberto Ghizzi
codice fiscale: TINIT-GHZRRT55E30A952V
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 8615582
data scadenza certificato: 26/06/2021 00.00.00

Am 13/05/2019 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 31
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Flavio Ruffini
codice fiscale: TINIT-RFFFLV64C13F132X
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 8564496
data scadenza certificato: 21/06/2021 00.00.00

nome e cognome: Giuliano Vettorato
codice fiscale: TINIT-VTTGLN73M18A952Z
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 11504436
data scadenza certificato: 05/02/2022 00.00.00

Copia prodotta in data 13/05/2019

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

10/05/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma